

## Learning by Ear – Aprender de Ouvido

### “Contra a Corrente” – Êxodo Urbano

### 9º Episódio: “Nuvens negras no horizonte”

Autor: Alfred Dogbé

Editor: Yann Durand

Tradução: Madalena Sampaio

#### PERSONAGENS:

##### Cena 1:

- Heitor (*Hadari*) (48, homem/male)
- Tiago (*Tingo*) (32, homem/male)

##### Cena 2:

- Zénia (*Zeina*) (24, mulher/female)
- Ana (*Nana*) (22, mulher/female)
- Nádia (*Hadia*) (45, mulher/female)

##### Cena 3:

- Benjamim (*Ben*) (29, homem/male)
- Carlos (*Kabo*) (57, homem/male)
- Bruno (*Baki*) (26, homem/male)
- Zénia (*Zeina*) (24, mulher/female)
- Ana (*Nana*) (22, mulher/female)

### **Intro:**

Olá! Bem-vindos ao nono episódio da radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” dedicada ao êxodo urbano, intitulada “Contra a Corrente”. Temos acompanhado as aventuras de Benjamim, Bruno e Zénia, três jovens licenciados sem emprego que decidiram escapar da falta de perspectivas na capital e criar uma cooperativa agrícola na sua aldeia. No episódio de hoje vamos descobrir que o sucesso da cooperativa não é uma boa notícia para todos. A cooperativa tem um importante adversário.

### **Cena 1: Escritório de Heitor**

**1. Atmo: Escritório. Teclado de computador, telefone a tocar, conversas no fundo**

**(SFX: Office sounds. Computer keyboard, telephone ringing, snippets of conversation in the background)**

**2. Tiago:** Meu caro Heitor...

**3. Heitor:** Senhor Tiago! O que posso fazer por si?

**6. Tiago:** É verdade que contou aos patifes dos jovens sobre o pedido de subsídios?

- 7. Heitor:** É o meu papel tornar certas informações acessíveis a qualquer interessado. Se também está interessado, ainda vai a tempo!
- 8. Tiago:** Tem de bloquear a candidatura deles!
- 9. Heitor:** Já apresentei os documentos do pré-registo. Além disso, não estamos a falar de uma candidatura, mas de três. Podem candidatar-se a três diferentes subvenções. A primeira tem que ver com a recuperação do solo, a segunda vai ajudar a comprar sementes melhoradas e a terceira...
- 10. Tiago:** Está a planear a minha queda com eles ou quê?
- 11. Heitor:** Não! Eles não estão pensar em competir consigo. Eles não estão interessados em amendoim!
- 12. Tiago:** Tolo! Eles não vão competir comigo em termos de produção, mas em termos de meios de produção. Ninguém vai querer trabalhar mais para mim!

- 13. Heitor:** Não se preocupe! Eles não querem ser patrões como o senhor. Qualquer pessoa que opte por trabalhar com eles estará a assumir um risco e isso não é fácil. Haverá sempre pessoas dispostas a trabalhar nos campos.
- 14. Tiago:** Não tem ideia do impacto que esse caos terá! Os salários terão de ser aumentados! Será um desastre para mim!
- 15. Heitor:** Isso é verdade! Mas o que posso fazer em relação a isso?
- 16. Tiago:** Heitor, o senhor tem de parar com tudo isto. Não se vai arrepender, prometo! Ouça, o que tem de fazer é isto: quando for apresentar as candidaturas, certifique-se que um ou dois documentos importantes estão em falta...
- 17. Heitor:** Francamente! Está a pedir-me o impossível!
- 18. Tiago:** Estou apenas a pedir para omitir uma coisa aqui e ali... Mais nada! Ou poderia apenas apresentar os documentos na ordem errada. Percebe onde eu quero chegar?
- 19. Heitor:** Não!

**20. Tiago:** Aarghhh! ... No entanto, é tão simples! Ouça meu amigo, meu caro Heitor, se fizer isso, vai ver que não se vai arrepender... **(longo silêncio)** Não tem nada a dizer sobre isto?

**21. Heitor:** Não posso fazer isso! Estes jovens estão a fazer exactamente o que era suposto eu ter feito nos últimos dez anos... Não posso sabotar o projecto deles!

**22. Tiago:** Muito bem! Já escolheu de que lado está e está no seu direito. Mas fica avisado! Eu vou destruí-los a todos! Vou fazer com que essa cooperativa seja proibida! E se tiver sorte, o senhor vai acabar na rua, a mendigar!

**23. Passos de alguém furioso a ir embora, porta a abrir**  
**(SFX: Furious steps going away, the door opens)**

**24. Heitor:** Senhor Tiago! Senhor Tiago...

## **25. Atmo: Porta a bater com violência**

**(SFX: Door slamming violently)**

**Música**

**Music**

## **Cena 2: Em casa de Ana**

## **26. Atmo: Ruídos de cozinha, galinhas**

**(SFX: Kitchen noises, hens)**

**27. Nádia:** Estou a ver bem? A Zénia em minha casa?

**28. Zénia:** Sim, tia! Vim visitar-te!

**29. Nádia:** Bem, antes de mais, tens de explicar porque só decidiste vir hoje! Passa-se alguma coisa com o Bruno?

**32. Zénia:** Não, ele já deixou a clínica! E já voltou a trabalhar.

- 33. Nádia:** Mas sinto que há um problema no ar... É um problema de homem, certo?
- 34. Ana:** Não, estás completamente errada! Como sempre!
- 35. Nádia:** Mas ainda não me contaram sobre a comida. Ele gostou? Zénia, a tua prima esconde tudo! Aposto que ela nem sequer te falou nisto...
- 38. Zénia:** A Ana disse-me que tinhas cozinhado.
- 39. Nádia:** Ah! Então sabes de tudo?
- 40. Zénia:** Claro que sim! A Ana não me esconde nada. Nem o Benjamim.
- 41. Nádia:** Benjamim? O que é ele tem a ver com isto?
- 42. Zénia:** Agora já não entendo nada. Ana, não disseste que a comida era para o Benjamim?
- 43. Ana:** O Benjamim disse-me para te agradecer pela atenção, mãe. Ele gostou mesmo da comida!

- 44. Zénia:** O que é certo é que a Ana nunca será tão boa cozinheira como tu, tia!
- 45. Nádia:** Então, o Benjamim é o tal?
- 46. Zénia:** O que queres dizer? Já não percebo nada!  
Tens outro namorado na aldeia?
- 47. Ana:** Não.
- 48. Zénia:** Agora sinto que me estão a esconder algo...
- 49. Ana:** Absolutamente nada! Pelo menos eu não.
- 52. Nádia:** Minha querida Zénia, senta-te! Que novidades tens?
- 53. Ana:** Ela vai-se casar com o Bruno! Ela veio perguntar-te se queres ser madrinha de casamento.
- 54. Nádia:** Claro que sim! Não me chamam casamenteira à toa! Estou muito feliz. É mesmo uma honra!
- 55. Zénia:** Obrigada! Quem sabe, talvez isto incentive todas as solteironas da aldeia a casar-se!



**56. Nádia:** Espero que os céus te estejam a ouvir!

**Música**

**Music**

**Cena 3: Em casa de Benjamim, à noite**

**59. Atmo: Grilos, aves noturnas, sapos**  
**(SFX: Crickets, night birds, frogs)**

**60. Benjamim:** Há algo de errado! Existe uma discrepância entre os problemas que estamos a enfrentar e os resultados que esperamos.

**61. Zénia:** Pára de criticar o trabalho dos outros!  
Passamos duas semanas a fazer essas candidaturas.

**62. Bruno:** Exactamente!

- 63. Zénia:** Bruno! Cada vez que abres a boca, dizes que nos esquecemos disto ou que não fizemos aquilo!
- 64. Bruno:** É normal! Eu não participei neste processo de candidatura para poder ver os problemas. Só isso!
- 65. Carlos:** O que é certo é que te estás a sentir melhor!
- 66. Bruno:** Eu não estou a querer chatear-vos. Mas aqui, por exemplo, destacamos que o nível de ensino dos habitantes é fraco e que não sabem muito sobre o sistema das cooperativas. No entanto, não propusemos nada para resolver estas questões.
- 67. Ana:** Bem, vamos ter de refazer toda a estrutura lógica a partir do zero.
- 68. Zénia:** Todas as cooperativas têm de ensinar os seus membros sobre os princípios de associação e cooperação. Isso também é necessário se todos os membros da cooperativa participarem de forma criativa e responsável!

- 69. Benjamim:** Mas isso tem mesmo de ser integrado no projecto?
- 70. Bruno:** Sim, claro! Tem lógica! Temos de desenvolver um projecto que capacite as pessoas na vida cooperativa e que tenha em conta a realidade da aldeia e as prioridades do nosso programa.
- 71. Zénia:** Isso vai dar cabo do orçamento!
- 72. Bruno:** O importante não é quanto custa o programa, mas se é relevante e eficiente. Se tiver de ser, vamos reavaliar outros aspectos e ver se conseguimos reduzir os custos.
- 73. Carlos:** Meninos, estou morto de cansaço. Não aguento mais!
- 74. Zeina** Também temos de reavaliar o nosso plano de financiamento, porque....
- 75. Carlos:** Estamos a trabalhar desde manhã. Vamos parar por agora, por favor! Eu já não tenho vinte anos!
- 76. Ana:** Concordo! Vamos parar agora.

- 77. Bruno:** Ainda temos dois dias antes de apresentar as candidaturas.
- 78. Benjamim:** Está bem, vamos ficar por aqui!
- 79. Carlos:** Antes, porém, quero dizer que devemos muito ao Heitor. Ele não é nenhum santo, mas realmente ajudou-nos muito. Isso é o que importa. Devemos estar-lhe gratos!
- 80. Bruno:** O que é que sugeres?
- 82. Carlos:** Vamos todos pensar nisso e tomar uma decisão em conjunto, mais tarde. Entretanto, vamos suspender esta sessão!
- 83. Bruno:** Já agora, ouviram falar que os stocks de amendoim caíram drasticamente?
- 84. Ana:** Não é uma boa notícia para Tiago!
- 85. Benjamim:** Nem para a aldeia! Mais de dois terços das receitas da aldeia vêm directamente dos salários pagos pelo Tiago.
- 86. Bruno:** Mesmo sendo uma ninharia!

- 88. Ana:** Às vezes há males que vêm por bem... As pessoas vão perceber o que estamos tentar dizer-lhes de uma forma brutal! É uma maneira barata de promover a nossa causa!
- 90. Benjamim:** Tudo depende de como ele vai reagir. Se tudo o que quer é guardar o dinheiro dele, será um desastre enorme. Caso contrário, esta poderá ser uma boa maneira de transformar a actividade agrícola nessa área.
- 91. Bruno:** Estás a sobrevalorizar a inteligência daquela cobra!
- 93. Benjamim:** Se esta crise conseguir fazê-lo ver as coisas de forma diferente, poderemos ter nele um parceiro sólido.
- 94. Ana:** Benjamim, não me digas que estás a pensar em colaborar com esse homem!
- 95. Benjamim:** E porque não? Enquanto podermos manter a nossa visão, a nossa independência e os nossos objectivos, podemos fazer negócios com quem está no mercado.

**99. Carlos:** Estou a cair de sono! Boa noite!

**100. Todos:** Boa noite, tio Carlos!

**Outro:**

E é assim que termina o nono episódio de “Contra a Corrente”, uma radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” escrita por Alfred Dogbé. Não percam o próximo e último capítulo para saber se Tiago irá pôr em prática as ameaças contra Benjamim e os seus amigos.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

[www.dw-world.de/aprenderdeouvido](http://www.dw-world.de/aprenderdeouvido)

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” como podcast em:

[www.dw-world.de/lbepodcast](http://www.dw-world.de/lbepodcast)

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

Learning by Ear – Urban Exodus – Episode 9  
LbE POR Êxodo urbano – 9º Episódio

[afriportug@dw-world.de](mailto:afriportug@dw-world.de)

Ou enviem uma SMS para o número 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!